

JEKYLL & HYDE

VERSIÓN 3

- PARA UN CLARINETISTA Y DOS CLARINETES -

Dedicada a Miquel Àngel Marín

Textos literarios: **Robert Louis Stevenson**

DIANA PÉREZ CUSTODIO

MÁLAGA, AGOSTO DE 2017

COMENTARIO AL PROGRAMA

Día tras día y desde las dos dimensiones de mi inteligencia, la moral y la intelectual, me fui acercando así cada vez más a esa verdad por cuyo parcial descubrimiento he sido condenado a tan horrible naufragio: que el hombre no es verdaderamente uno, sino verdaderamente dos. Digo dos, porque el estado actual de mi conocimiento no me permite ir más allá. Otros seguirán, otros llegarán más lejos que yo en el recorrido de esas mismas líneas; y yo me aventuro a conjeturar que a la postre se sabrá que el hombre es una mera sociedad de múltiples habitantes, incongruentes e independientes entre sí.

R. L. Stevenson, *El extraño caso del Dr. Jekyll y Mr. Hyde*

PREPARACIÓN DEL ESCENARIO

Hay que habilitar tres espacios:

- **espacio 1:** Cerca de la entrada y salida del escenario que usará el intérprete. En él deben estar el estuche del clarinete bajo cerrado con el instrumento dentro, y los TEXTOS 1 y 2 tirados en el suelo.
- **espacio 2:** En el centro del escenario. En él debe haber una mesita con dos vasos pequeños, uno en cada extremo, llenos de una bebida de color llamativo, y en el suelo los TEXTOS 3, 4, 5, 7, 8 y 9.
- **espacio 3:** Próximo al público y alejado del **espacio 1**. En él debe estar el clarinete soprano montado, y en el suelo el TEXTO 6.

NOTAS PARA EL INTÉRPRETE

Las partituras de clarinete están transportadas (son sonido escrito; sonarán un tono o una novena por debajo). La única partitura que está en Do es la parte de voz de *2. Jekyll dual*.

Es muy recomendable que el instrumentista toque las partes musicales de memoria, para evitar en lo posible atriles en el escenario, y también para concentrarse en la interpretación dramática y no en la lectura musical.

DESARROLLO DE LA ACCIÓN

- El intérprete sale a escena y se dirige hacia el estuche del clarinete bajo (**espacio 1**). Lo abre, comienza a montarlo y mientras lo hace y se lo cuelga va leyendo el TEXTO 1.
- Toca *1. Jekyll*, y al acabar coge el TEXTO 2 y lo va leyendo mientras se desplaza hasta la mesa donde están los vasos (**espacio 2**).
- Suelta el TEXTO 2 y toca *2. Jekyll dual*. Coge el TEXTO 3 y lo lee mientras coge y remueve el primer vaso. Al terminar de leer se bebe el líquido de un trago y deja caer el papel del TEXTO 3 al suelo.
- Lee el TEXTO 4 mientras que se descuelga el clarinete bajo.
- Coge el TEXTO 5 y mientras lo lee se desplaza hasta donde está el clarinete soprano (**espacio 3**). Al llegar suelta el texto, sin dejar de leer, y coge el clarinete soprano. Al finalizar el texto, mira al clarinete soprano con sorpresa y toca *3. Solo de Hyde*.
- Coge el TEXTO 6 y lo va leyendo mientras se desplaza hasta la mesa donde está el segundo vaso (**espacio 2**).
- Suelta el TEXTO 6 y coge el vaso con la mano derecha, removiéndolo mientras toca *4. Canción de Hyde*.
- Se bebe el líquido de un trago y acto seguido suelta el clarinete soprano.
- Mientras lee el TEXTO 7, se cuelga de nuevo el clarinete bajo. Al finalizar el TEXTO 7 toca *5. Lamento de Jekyll*.
- Mientras lee el TEXTO 8 coge, además, el clarinete soprano. A continuación toca *6. Dualidad final*.
- Mientras lee el TEXTO 9 se descuelga el clarinete bajo, se desplaza hasta el **espacio 1** (el soprano lo lleva en la mano y lo coloca cuidadosamente junto al estuche del bajo) y lo guarda en su estuche, cerrándolo sonoramente tras concluir la palabra “fin”.

TEXTOS

TEXTO 1

Nací en el año 1830, heredero de una considerable fortuna y dotado por añadidura de excelentes prendas, de natural diligente, afanoso por granjearme el respeto de los más sabios y buenos de mis semejantes; tenía pues plenamente garantizado, como cualquiera podía haber supuesto, un futuro honorable y distinguido.

TEXTO 2

Y la verdad es que el peor de mis defectos era una cierta e impaciente disposición a la alegría de las diversiones que ha hecho felices a muchos, pero que yo encontré difícil de reconciliar con mi imperioso deseo de llevar alta la cabeza y mostrar ante el público un semblante más grave de lo común. La consecuencia fue que oculté mis placeres; y que cuando alcancé los años de la reflexión y empecé a mirar a mi alrededor y a hacer balance de mi progreso y mi posición en el mundo, estaba ya comprometido en una profunda duplicidad de la vida.

TEXTO 3

Hacía bastante tiempo que había preparado mi tintura; compré de una vez a una firma mayorista de productos químicos una importante cantidad de cierta sal de la que yo sabía, por mis experimentos, que era el último ingrediente requerido; y a altas horas de una maldita noche mezclé los elementos, observé cómo hervían y humeaban en el vaso, y, cuando la ebullición se hubo disipado, en un arranque de coraje me tragué la pócima.

TEXTO 4

Me sobrevinieron los más atroces dolores: un triturar de mis huesos, una náusea mortal, y un horror del espíritu que ni en la hora del nacimiento ni en la de la muerte podría ser mayor.

TEXTO 5

Luego esta agonía empezó a calmarse y pronto me recobré, como el que sale de una grave enfermedad. Había algo extraño en mis sensaciones, algo indescriptiblemente nuevo y, por su misma novedad, increíblemente dulce. Me sentí más joven, más ligero, más feliz en cuanto al cuerpo; en cuyo interior era yo consciente de una embriagadora temeridad, de un salvaje torrente de sensuales imágenes que se arremolinaban salvajemente en mi imaginación, una disolución de los vínculos de la obligación, una desconocida, aunque no inocente, libertad del alma. Desde el primer aliento de esta nueva vida me supe más perverso, diez veces más perverso, un esclavo vendido a mi mal original; y aquel pensamiento, en aquel instante, me reconfortó y deleitó como el vino. Extendí mis manos, exultante por la frescura de aquellas sensaciones; y en el acto me di cuenta de que había menguado de estatura.

TEXTO 6

(...) declaro al menos, ante Dios, que ningún hombre moralmente sano podría haber sido reo de semejante crimen por tan nimia provocación; y que lo golpeé con la misma falta de juicio con que pudiera romper un niño enfermo su juguete.

Con un arrebató de júbilo, vapuléé al indefenso cuerpo, saboreando con deleite cada golpe; y sólo cuando, en la cumbre de mi delirio, empecé a notar señales de fatiga, me sobrecogió súbitamente el corazón un frío estremecimiento de terror. Al dispersarse aquella niebla, me di cuenta de que mi vida estaba perdida, y huí de la

escena de aquellos sucesos, gloriándome y temblando a un mismo tiempo, satisfecha y estimulada mi ansia de mal, y más que nunca arraigado mi amor a la vida. Corrí a la casa del Soho y (para redoblar la seguridad) destruí mis papeles; y luego salí a la calle, alumbrada por los faroles, con el alma presa del mismo y dividido éxtasis, refocilándome en mi crimen, planeando atolondrádamamente otros, y sin embargo acelerando la marcha, al tiempo que ponía mis cinco sentidos al acecho de los pasos del vengador. Hyde tenía una canción en sus labios mientras mezclaba la droga, que bebió brindando por el difunto.

TEXTO 7

Apenas habíanse disipado las agonías de la transformación, cuando ya estaba Henry Jekyll postrado de rodillas, con un torrente de lágrimas de gratitud y remordimiento, alzando a Dios sus manos entrelazadas. Rasgóse de arriba abajo el velo de la autoindulgencia y contemplé la totalidad de mi vida.

TEXTO 8

(...) sólo merced a un colosal esfuerzo, igual que un atleta, y sólo bajo el inmediato estímulo de la droga, pude conservar mi aspecto de Jekyll. A cualquier hora del día o de la noche me podía asaltar el premonitorio escalofrío; sobre todo si me dormía, o incluso si me amodorraba por unos momentos en mi sillón, despertaba invariablemente con la guisa de Hyde.

TEXTO 9

Ha transcurrido aproximadamente una semana, y ahora estoy acabando la presente confesión bajo la influencia de la última dosis de mi droga. Éste es, pues, si no sobreviene un milagro, el último instante en que Henry Jekyll puede pensar sus pensamientos o ver su propia faz en el espejo.

¿Morirá Hyde en el patíbulo? ¿O llegará a tener, en el último instante, el valor de liberarse de sí mismo? Dios lo sabe; a mí me trae sin cuidado; ésta es la verdadera hora de mi muerte, y lo que venga después le concierne a otro que no soy yo. Aquí pues, mientras dejo la pluma y procedo a sellar mi confesión, a la vida del desdichado Henry Jekyll pongo fin.

PARTITURAS

1. Jekyll.

Andante (♩ ca. 65)

Clarinete Bajo en Sib

f *p* *f*

bien timbrado, con seguridad

Cl. B.

p *ff*

Cl. B.

ppp *fff* *mp* sensible

Cl. B.

f

2. Jekyll dual.

Voz
mp sensual

Clarinete Bajo en Sib

6
V.
Cl. B.

13
V.
Cl. B.

20
V.
Cl. B.

p *f* *mf*

Detailed description: The score is for a piece titled '2. Jekyll dual.' in 2/4 time. It features three parts: Voice, Clarinet in Bb (Cl. B.), and Violin (V.). The first system (measures 1-5) shows the vocal line starting with a melodic phrase marked *mp* sensual, and the clarinet providing a rhythmic accompaniment. The second system (measures 6-12) includes a violin part with a melodic line and a clarinet part with a triplet and a crescendo. The third system (measures 13-19) features a violin part with a crescendo from *p* to *f* and a clarinet part with a sustained bass line. The fourth system (measures 20-24) shows the violin playing a descending scale marked *p* and the clarinet playing a melodic line marked *mf*.

3. Solo de Hyde.

* Cantar al unísono (o a la octava que mejor se adapte a la tesitura del intérprete) a la vez que se toca.

CADENCIA

Clarinete Soprano en Sib

Lento

mp extremadamente sensual *f* desafiante

Cl. S.

7

ff *mf* sensual

Cl. S.

13

ff *p* *fff* Multifónico *ad libitum* lo más estridente posible

Cl. S.

Agitato

23

f con desesperación

Cl. S.

27

mp *ff*

Cl. S.

37

ff *f* *Lento* afinación irregular, inestable *Frl.*

4. Canción de Hyde.

Andante

Clarinete Soprano en Sib

f despreocupado

Detailed description: This block contains the first three measures of music for the Clarinet Soprano in B-flat. The music is written on a single staff in treble clef with a 6/8 time signature. The first measure contains a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note Bb4. The second measure contains a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note Bb4. The third measure contains a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note Bb4. The dynamic marking *f* despreocupado is placed below the first measure. The marking 'Frl.' appears above the first and third measures.

Cl. S.

Detailed description: This block contains the next three measures of music for the Clarinet Soprano. The music is written on a single staff in treble clef with a 6/8 time signature. The fourth measure contains a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note Bb4. The fifth measure contains a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note Bb4. The sixth measure contains a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note Bb4. The marking 'Frl.' appears above the second measure.

5. Lamento de Jekyll.

Lento doloroso

Clarinete Bajo en Sib

Musical notation for Clarinet Bass in B-flat, measures 1-5. The notation is in 2/4 time and features a melodic line with a dynamic marking 'd' above it. A slur covers the entire phrase.

dinámica irregular,
ámbito *p - mf*

Improvisar cuartos de tono arriba y abajo.

4

Musical notation for Clarinet Bass, measures 4-5. Measure 4 contains a melodic line with a slur. Measure 5 contains a whole note with a fermata. Above measure 4, there are five wavy lines indicating quarter-tone improvisation.

8

Musical notation for Clarinet Bass, measures 8-12. The notation is in 2/4 time and features a melodic line with a slur. Above measures 8-12, there are wavy lines indicating quarter-tone improvisation.

dinámica irregular,
ámbito *ppp - mp*

11

Musical notation for Clarinet Bass, measures 11-15. The notation is in 2/4 time and features a melodic line with a slur. Above measures 11-15, there are wavy lines indicating quarter-tone improvisation.

6. Dualidad final.

Bifonía

Clarinete Soprano en Sib

Clarinete Bajo en Sib

mp

mf

f

1

2

- 1 Improvisar un discurso espasmódico e irregular.
- 2 Cortar en seco sacando las dos boquillas violentamente de la boca.